

| | |
|-----------------------------------|--|
| Ms. lat. 78 | ancienne cote de vente de la collection Petau : « 165 » ancienne cote BGE : « Inv. 980 » |
| | Recueil de textes de médecine 1• <i>Liber vocatus Almanzor</i> ou <i>Verba Abubecri</i> , de Rhazès, (dans la version de Gérard de Crémone ?) 2• <i>De febre</i> , traité médical inspiré de <i>Johannitius</i> 3• Les douze livres de médecine, et Traité des fièvres, d'Alexandre de Tralles |
| Auteurs des textes et traducteurs | 1• - Rhazès ou Abū Bakr Muhammad ben Zakarīyā ar-Rāzī (865-925 ; médecin et philosophe persan écrivant en arabe ; médecin du prince al-Mansūr, qui régnait au nord de la Perse et auquel il a dédié son Kitāb al-Mansūrī ou <i>Almansor</i> , il fut également directeur de l'hôpital de Ray, au sud de Téhéran, puis directeur de l'hôpital de Bagdad) - Gérard de Crémone (1114-1187 ; établi à Tolède, il traduisit en latin de nombreuses œuvres écrites en arabe, concernant toutes les disciplines) 2• <i>Johannitius</i> : Ce nom latin désignerait Hunain ben Ishāq al-Ibādī (808-873), médecin du calife de Bagdad et chef d'une école de traducteurs qui traduisit du grec en arabe plus d'une centaine d'œuvres médicales de l'Antiquité grecque, notamment d'Hippocrate et de Galien. 3• Alexandre de Tralles (vers 525 – vers 605 ; médecin byzantin) |
| Date de copie du manuscrit | Manuscrit composite formé de deux manuscrits d'origine différente : 1• et 2• : f° 4r°-145v° : XIII ^e siècle 3• : f° 146r°-314v° : fin du XIII ^e ou XIV ^e siècle |
| Lieu de copie et artisans | inconnus |
| Contenu | f° 1r° : garde antérieure avec un titre <i>Liber medicinalis</i> f° 1v°-3v° : (blanc) 1• <i>Liber vocatus Almanzor</i> ou <i>Verba Abubecri</i> , de Rhazès (f° 4r°-126r°) (dans la version de Gérard de Crémone ?) - f° 4r° : Prologue <i>Verba Abbubecri. Abbubecri Arazi filii Zacharie liber incipit qui ab eo vocatus est Almansor, eoque regis Mansoris Ysaac filii precepto editus sit.</i> Incipit : <i>In hoc libro aggregabo regi cui benedicat Deus...</i> - f° 4r°-15v° : 1 ^{ère} partie, précédée de la liste des 26 chapitres Titre du 1 ^{er} chapitre : <i>De aggregationibus et summis iuvamenti membrorum.</i> Incipit : <i>Creator omnium Deus ossa condidit ut per ea corpus sustentaretur...</i> - f° 15v°-23r° : 2 ^e partie, précédée de la liste des 58 chapitres - f° 23r°-36r° : 3 ^e partie, précédée de la liste des 25 chapitres - f° 36v°-46r° : 4 ^e partie, précédée de la liste des 32 chapitres - f° 46r°-57r° : 5 ^e partie, précédée de la liste des 75 chapitres - f° 57r°-62v° : 6 ^e partie, précédée de la liste des 29 chapitres - f° 62v°-73r° : 7 ^e partie, précédée de la liste des 26 chapitres - f° 73r°-84r° : 8 ^e partie, précédée de la liste des 55 chapitres - f° 84r°-106v° : 9 ^e partie, précédée de la liste des 65 chapitres (il manque le dernier folio) - f° 107r°-126r° : 10 ^e partie (il manque le premier folio contenant la liste des chapitres) |

| |
|---|
| <p>2• [De febre], traité médical inspiré de <i>Johannitius</i> (f° 126r°-144v°) (texte incomplet à la fin)</p> <ul style="list-style-type: none"> - f° 126r° : Incipit : <i>Febris, ut testatur Johannicius, est calor innaturalis...</i> - f° 144v° : fin du texte : ... <i>vel si calor febrilis non valde fu //</i> - f° 145r°-v° : (blanc) <p>3• [Les douze livres de médecine et Traité des fièvres], d'Alexandre de Tralles, répartis en trois livres (f° 146r°-289v°) (textes incomplets)</p> <p><u>Livre I : [Les douze livres de médecine]</u> (f° 146r°-197r°) (le début manque)</p> <ul style="list-style-type: none"> - f° 146r° : 1^{er} chapitre conservé : <i>De capillis cadentibus.</i> Incipit : <i>Fluunt etiam capilli de capite ex multis causis...</i> - f° 197r° : dernier chapitre : <i>De catartico pleureticis dando.</i> - f° 197° : Explicit : ... <i>absque lesione et molestia purgant. Explicit.</i> <p><u>Livre II : [Les douze livres de médecine / suite]</u> (f° 197r°-274v°)</p> <ul style="list-style-type: none"> - f° 197r°-198r° : liste des 141 chapitres du livre II - f° 198v° : 1^{er} chapitre : <i>De tusse.</i> Incipit : <i>Tussis quidem accidencia et ipsa quemadmodum...</i> - f° 274v° : dernier chapitre : <i>De localibus adiutoriis mitigativis et anod[inis].</i> - f° 274v° : Explicit : ... <i>Sufficiant autem hec de anodinis podagricis cataplasmatibus dixisse.</i> <p><u>Livre III : [Traité des fièvres]</u> (f° 275r°-289v°) (le début et la fin manquent)</p> <ul style="list-style-type: none"> - f° 275r° : liste des 3 derniers chapitres du livre III : <i>De pomis. De marasmode febre perfeccius existente. Lyxoperita epithimata et embroce febrientibus martirii medici.</i> (le début de cette liste manque) Titre du livre III : <i>Incipit liber .III. Alexandri de febribus.</i> Incipit du prologue: <i>Petisti a me, Cosma karissime, ut de diversis passionibus membrorum febriumque generibus...</i> - f° 275v° : 1^{er} chapitre : <i>Signa effimerarum februm.</i> Incipit : <i>Effimere febres que tamen in spiritu qui est in corde...</i> - f° 289v° : dernier chapitre : <i>De marasmode febre perfeccius existente.</i> fin du texte : ...<i>natura felix est et bene ferens incohantem marasmon.</i> (selon la liste des trois derniers chapitres notée au f° 275r°, il manque le chapitre final) - f° 290r° : (blanc) <p><u>Divers</u></p> <p>f° 290v° : deux strophes de 4 vers latins (écriture du XIV^e s.) :</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Primus dicatur in quo sensus dominatur. Sensibus equato gaudet natura secundo. Tercius excedit, cuius tolerancia ledit. Destructor sensus nescit procedere quartus.</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Si paribus vel disparibus constant elementis Nomina pu(n)gnantum, pars vincitur agredientis. Imparitas autem paritati si societur, Hec tibi signa dabit quod defensor superetur.</i></p> <p>f° 291r°-314v° : (folios réglés mais laissés en blanc)</p> <p>f° 315r° : liste sélective des chapitres d'Alexandre de Tralles, avec renvois aux folios (écriture du XIV^e ou XV^e siècle)</p> <p>f° 315v°-317v° : (blanc)</p> |
|---|

| | |
|------------------------|---|
| Description et Décor | <p>230 x 165 mm – 317 folios, dont 3 folios de garde ant. (foliotés 1-3 ; provenant d'un parchemin d'anciens registres de notaires du XIV^e s., dont l'écriture a été effacée), et 3 folios de garde post. (le premier est folioté 315 ; les deux suivants ne sont pas foliotés ; le f^o 316 porte la trace d'une écriture qui a été effacée) – parchemin –</p> <p>volume formé par l'assemblage de deux manuscrits d'origine différente :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1^{er} manuscrit (f^o 4r^o-145v^o) - 2^e manuscrit (f^o 146r^o-314v^o) <p><u>1• + 2• (f^o 4r^o-145v^o) :</u></p> <p>il manque un folio entre les f^o 106-107 ; il manque un ou plusieurs folios après le f^o 144 – cahier-type : quaternion (8 folios) – signatures – réclames – deux foliotations divergentes, l'une au crayon, l'autre à l'encre rouge suivie ici – réglure à la mine de plomb – piqûres sur les premiers folios – deux colonnes – 34 lignes par colonne – écriture minuscule gothique – f^o 5r^o-125r^o : titres courants indiquant le numéro des dix parties de l'<i>Almansor</i> – notes marginales des XIII^e, XIV^e et XV^e siècles –</p> <p><u>Décor</u> : plusieurs grandes initiales dorées sur un fond bleu parsemé de points blancs – petites initiales dorées sur fond bleu ou bleues sur fond doré – lettrines rouges et bleues – titres rubriqués – filigranes dans les marges sortant de la bouche de poissons (?) fabuleux – décor dans la marge de lignes peintes bleues et rouges jaillissant de becs d'oiseaux ou d'une bouche humaine (f^o 4r^o, 25r^o, 126r^o) –</p> <p><u>3• (f^o 146r^o-314v^o) :</u></p> <p>il manque un folio avant le f^o 146 ; il manque un folio entre les f^o 274-275 – cahier-type : quaternion (8 folios) – foliotation ancienne en chiffres arabes notés à l'encre de 2 à 144 pour les f^o 146-290 ; deux autres foliotations modernes, divergentes, l'une au crayon, l'autre à l'encre rouge suivie ici – réglure à la mine de plomb – piqûres – longues lignes – 31 lignes par page – écriture minuscule gothique – notes marginales et interlinéaires –</p> <p><u>Décor</u> : grandes initiales ornées aux f^o 198v^o et 275r^o – lettrines rouges et bleues – titres rubriqués – décor dans la marge de lignes peintes bleues et rouges jaillissant de la bouche de petites têtes (f^o 198v^o et 275r^o) –</p> |
| Reliure | <p>reliure de la fin du XV^e s. ou du début du XVI^e s. en veau brun sur ais de bois – les deux plats sont estampés de diverses bandes de filets et fleurons remplissant tout la surface – 4 nerfs doubles – tranchefiles – traces de deux fermoirs –</p> |
| Marques de possesseurs | <p>- f^o 290v^o :</p> <p><i>Mandamus quod Johannes serviens meus debet mihi .v. solidos pugenses per solvendos mihi cum redierit de Anglia / Debet etiam mihi .viii. denarios pugenses ex alia parte pro ambulatura equi mei, item .iiii^{or}. denarios, item .vi. denarios.</i></p> <p>(écriture de la fin du XIV^e ou du début du XV^e s.)</p> <p>- contreplat inférieur :</p> <p><i>Emptus codex. Metis dimidio aureo anno 1522.</i></p> <p>(Livre acheté à Metz pour la moitié d'une pièce d'or l'année 1522)</p> |
| Histoire du manuscrit | <p>L'inscription du f^o 290v^o indique des sous et des deniers « pugenses » ; cet adjectif peut se référer à un lieu nommé « Puig » ; il existe des communes portant ce nom en Catalogne (Espagne) [Nous adressons nos remerciements à</p> |

| | |
|---------------|--|
| | <p>Yann Dahhaoui pour cette information transmise en mai 2010]. Ce manuscrit aurait donc séjourné en Catalogne à la fin du XIV^e ou au début du XV^e siècle, puis se trouvait à Metz (France, Moselle) en 1522. Par la suite, ce manuscrit a fait partie de la collection Petau, du nom de deux conseillers au Parlement de Paris, Paul Petau (1568-1614) et son fils Alexandre Petau († 1672). Une part de cette collection fut achetée en 1720 par Ami Lullin, pasteur et théologien genevois, qui la légua à la Bibliothèque de Genève en 1756.</p> |
| Bibliographie | <p>J. SENEBIER 1779, p. 205-206 H. AUBERT 1911, p. 41-44 (références indiquées selon la foliotation notée au crayon) A. DUFOUR, notice du Ms. lat. 78 <u>sur Rhazès</u> Heinrich SCHIPPERGES, « Rhazes », dans <i>Lexikon des Mittelalters</i>, t. VII (1995), col. 780-782. Dominique URVOY, « Rhazes », dans <i>Dictionnaire Encyclopédique du Moyen Age</i>, sous la direction d'André Vauchez, Paris, Ed. du Cerf, vol. 2 (1997), p. 1317. <u>sur Gérard de Crémone</u> E. MEYER, « Gerhard von Cremona », dans <i>Lexikon des Mittelalters</i>, t. IV (1989), col. 1317-1318. Danielle JACQUART, « Gérard de Crémone », dans <i>Dictionnaire Encyclopédique du Moyen Age</i>, sous la direction d'André Vauchez, Paris, Ed. du Cerf, vol. 1 (1997), p. 653. <u>sur Johannitius</u> M. VAN ESBROECK, H. SCHIPPERGES, « Johannitius », dans <i>Lexikon des Mittelalters</i>, t. V (1991), col. 616. <u>sur Alexandre de Tralles</u> A.A. FOURLAS, « Alexander von Tralleis », dans <i>Lexikon des Mittelalters</i>, t. I (1980), col. 381. D.R. LANGSLOW, <i>The latin Alexander Trallianus. The text and transmission of a late Latin medical book</i>, Society for the promotion of roman studies, London, 2006 (Journal of roman studies, 10). <u>Editions</u> 1• Rhazès : - P. DE KONING, <i>Trois traités d'anatomie arabes</i>, Leyde, 1903 (p. 1-89, édition du texte arabe de l'Al-Mansour accompagné d'une traduction française). 2• <i>De febre</i>, traité médical inspiré de <i>Johannitius</i> : - Piero GIACOSA, <i>Magistri Salernitani nondum editi. Catalogo ragionato...</i>, Turin, 1901, p. 1-68. 3• Alexandre de Tralles : - F. BRUNET, <i>Médecine et thérapeutique byzantines. Oeuvres médicales d'Alexandre de Tralles</i>, Paris, 1933-1937, 4 vol. (traduction française). - <i>Alexander von Tralles. Original-Text und Übersetzung nebst einer einleitenden Abhandlung. Ein Beitrag zur Geschichte der Medicin</i>, de Theodor PUSCHMANN, Amsterdam, 1963, 2 vol. (reproduction de l'édition de Vienne, 1878-1879) (texte grec et traduction allemande). <u>sur Ami Lullin</u> Barbara ROTH, « Lullin (de Châteaueux), Ami », dans <i>Dictionnaire historique</i></p> |

| | |
|-----------|---|
| | <i>de la Suisse</i> , vol. 8, Hauterive, 2009, p. 73. |
| Microfilm | Genève, BGE, microfilm F 1049 |